

ЛИТЕРАТУРА, ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

DOI 10.30792/2304-1838-2018-2-99-106

УДК 930 (571.54)

ББК 63.2

Бадмаева Л. В.

ЛЕТОПИСЬ Ш.-Н. ХОБИТУЕВА КАК ПАМЯТНИК ПИСЬМЕННОЙ КУЛЬТУРЫ БУРЯТ¹

Статья посвящена рассмотрению памятника письменной культуры бурят XIX в. – летописи Ш.-Н. Хобитуева (1887), написанной на старомонгольской графике. В данной хронике представлена история хоринских бурят с древнейших времен до 1887 г. Существует более 30 рукописных списков этой летописи. Структура текста летописи логична и последовательна. Тематика текста многопланова и содержательна. Традиция бурятского летописания продолжалась и в начале XX в. Имеются продолжения летописи Ш.-Н. Хобитуева, написанные разными авторами.

Ключевые слова: бурятские летописи, памятники письменной культуры бурят, старомонгольская письменность, бурятские летописцы

Badmaeva L. V.

THE BURYAT ANNALS BY SH.-N. KHOBITUEV AS A MONUMENT OF THE WRITTEN CULTURE OF THE BURYATS

The article is devoted to consideration of the monument of the written culture of the Buryats of the XIX century – the chronicle written by Sh.-N. Khobituev (1887) in the Old Mongolian Script. This Annals presents the history of the Khori Buryats from the earliest times to 1887. There are more than 30 handwritten variations of this chronicle. The structure of the text of the chronicle is logical and consistent. The subject of the text is multifaceted and meaningful. The tradition of the Buryat chronicle continued in the beginning of the 20th century. There are continuations of the chronicle of Sh.-N. Khobituev, written by different authors.

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 18-012-00665.

Keywords: the Buryat Annals, the monuments of the written culture of the Buryats, the Old Mongolian Script, the Buryat annalists

Собственно бурятские сочинения на старомонгольской письменности стали появляться в XVIII в. в связи с консолидацией бурят в самостоятельную народность. Бурятские летописи, созданные в XVIII-XIX вв., содержат уникальные лингвистические и исторические материалы. Летописание у бурят было открытой системой, с одной стороны, сохраняющей и использующей традицию, с другой – пополняющейся новыми формами, оригинальными текстами. С художественной точки зрения летописи – синтез разных жанров, поскольку летописание интегрировало различные древние источники, письменные и устные, повествовательные и документальные.

Летописные памятники пользовались большой популярностью среди бурятских читателей, имели хождение исключительно в рукописях, которые распространялись подвижниками-библиофилами бурятских степей.

Наиболее крупные бурятские летописи появились во второй половине XIX в.: «История хоринских бурят» Тугултура Тобоева (1863) [Летописи хоринских бурят, 1935а], Вандана Юмсунова (1875) [Бадмаева, 2007], Шираб-Нимбу Хобитуева (1887) [Летописи хоринских бурят, 1935б], «История селенгинских монголо-бурят» Дамби-Жалцана Ломбоцыренова (1868) [Шагдаров, Бадмаева, 2014], «История баргузинских бурят Цыдэб-Жаба Сахарова (1869) [Летопись баргузинских бурят, 1935] и др.

Бурятские летописи имели довольно широкое распространение. До революции издавались лишь отдельные бурятские летописи. В частности, в 1869 г. в «Иркутских губернских ведомостях» был издан труд Николая Цыван-Жаба Сахарова «Об инородцах, обитающих в Баргузинском округе Забайкальской области», в 1900 г. А. М. Позднеев в своей «Монгольской хрестоматии» опубликовал «Предание о Бальжин хатун», в 1905 г. был издан труд Агвана

Доржиева о происхождении бурят [Бадмаева, 2012: 14]. Следует отметить, что летописи почти не издавались ксилографическим способом, а распространялись только в рукописном виде. Так, известно более 30 рукописных списков хроники Ш.-Н. Хобитуева.

Помимо выявленных летописей существуют и неизвестные хроники, хранящиеся в семейных архивах. Например, в архиве Д. З. Зандановой хранится рукопись анонимной хоринской летописи, доведенной до 1903 г. [Бадмаева, 2008: 68-74].

Рассмотрим летопись хоринских бурят, созданную Шираб-Нимбу Хобитуевым в 1887 г. Полное название летописи звучит так: *Ros-un gürün-ü jëgün sibiiri-yin dotura ayçi buriyad kemekü yasutan jon-u terigün yaruyсан ба tegün dotura-ača qori-yin 11 ečige-yin buriyad jon-u tegüke egüni siirabningbuva qobitu-yin eblegülen bičigs-en bölüge* (История происхождения бурят 11 хоринских родов, входящих в состав бурятской народности Восточной Сибири Российского государства) [Летописи хоринских бурят, 1935б].

Это сочинение создано помощником главного тайши, зайсаном галзутского рода хори-бурят Ш.-Н. Хобитуевым – одним из видных представителей бурятского просветительства XIX в. Точных данных о его жизни не имеется. Летописные материалы Вандана Юмсунова свидетельствуют о том, что он был одним из образованных и авторитетных людей среди хоринских бурят. В колофоне автор отмечает, что он «в 1872 г. вместе с учителем агинских бурят Жалсарай Зоригтуевым посетил международную выставку в Австрии в городе Вена» [Там же: 91].

В 1935 г. хроника Ш.-Н. Хобитуева была опубликована на старомонгольской письменности известным монголоведом В. А. Казакевичем во втором выпуске «Летописей хоринских бурят» без примечаний и комментариев. В 1992 г. Г. Н. Очирова осуществила диахронический перевод текста летописи на современный бурятский язык и опубликовала в сборнике «Бураадай түүхэ бэшэгүүд» [Бураадай түүхэ бэшэгүүд, 1992: 92-125]. В 2018

г. нами летопись переведена на русский язык [Бадмаева, Очинова, 2018: 234-282].

Сочинение Ш.-Н. Хобитуева является одной из крупных бурятских летописей, уступая лишь хронике В. Юмсунова. В целом структура текста хоринской летописи достаточно логична и последовательна. Повествование ведется в соответствии с историческими событиями, происходившими в жизни хоринских бурят.

Тематика летописного памятника Ш.-Н. Хобитуева многопланова и содержательна. Летописец подробно излагает по существу те же вопросы, что и В. Юмсунов, но, в отличие от него, события располагает в хронологической последовательности, например, распространение буддизма среди селенгинских и хоринских бурят. Также по датам разбросаны подробные сведения о развитии хозяйственной деятельности. Хронологически последовательно описаны события о выделении хоринскими бурятами 105 тысяч десятин земли по Ингоде русским переселенцам из Кавказа, а также отделение агинских бурят от хоринских. Описывая те же события, что и другие летописцы, Ш.-Н. Хобитуев сообщил ряд неизвестных деталей.

Автор так же, как и его предшественники, считает Хоридаю сыном Баргу-Батора, но в отличие от них, он к именам 11 сыновей Хоридаю добавляет еще двух – Хайтула и Ценгенута (эти имена мы связываем с названиями бурятских родов *хайтал*, *сэгэгут*), которые ушли на западную сторону Байкала и примкнули к местным бурятам. В связи с грамотой Петра I от 1703 года автор сообщает, что большинство хоринских бурят, живших ранее по Итанце, переехали в регион Уды, а остальные присоединились к шести селенгинским родам, прибывшим на левобережье Селенги из Западной Бурятии.

Далее Хобитуев указывает, что во время проведения русско-китайской границы в 1727-1728 годах многие хоринцы оказались за границей; часть из них во главе с Шилдэй-занги попыталась перейти на российскую сторону, но была задержана, а их предводи-

тель был казнен, а оставшиеся хоринцы вошли в состав восьми баргутских хошунов. Этот факт Шираб-Нимбу Хобитуев в летописи освещает так: *«tere čay-tu degere duračaydayсан беге ле ноуан-иуар абагаčiγdayсан жарим төрүл-нар ману килейин činadu gegedegsen-iyer edüge баруи буриуад кемекү найиман қосиуун јон бер қар-а мөрөн кигед қайилур кемекү ергүн-е уул-ун екин ба. керлүнг уул-ун адау кигед бууир далай кемекү наууруд-иуар едүге күрте ле сауудау буи»* [Летописи хоринских бурят, 1935б: 19]. Приведем данный фрагмент в нашем переводе: «В то время некоторые наши родственники, увезенные в подданные вышеупомянутому Бэйлэ-ноеному, остались за границей. В настоящее время они под именем «баргу-буряты» расселены в 8 хошунах в бассейне реки Хара мурэн (кит. р. Хэйлунцзян; русск. р. Амур. – Л.Б.), у истоков рек Хайлар, Эргунэ, в устье реки Керулен, а также у озер Буир и Далай (Хөлөн), они и сейчас проживают в тех местах».

Ш.-Н. Хобитуев, продолжая летописную традицию своих предшественников, пишет об истории хоринских бурят с древнейших времен до времени завершения работы над летописью. Более подробно дается описание исторических событий с 1875 г. до 1887 г. Вместе с тем некоторые сведения, сообщаемые Ш.-Н. Хобитуевым, не имеют реальных оснований. Например, он утверждает, что легендарная Бальжин-хатун не была убита, а умерла своей смертью. Он также считает, что знаменитая гора Бурхан-Халдун (Бурхан-Галдан), описываемая в «Сокровенном сказании монголов», является баргузинской горой Баракхан (Бархан) и будто бы у этой горы жил первопредок монгольских ханов и протобурят Буртэ-Чино. Несмотря на эти недоказанные утверждения, летопись Ш.-Н. Хобитуева остается самой популярной хроникой среди бурятских читателей, например, в семейном архиве Ж. Б. Дагбаевой (1927 г.р.) из рода галзут хранится один из списков летописи Ш.-Н. Хобитуева.

Сочинение Ш.-Н. Хобитуева, являясь одной из распространенных бурятских летописей, имеет своих продолжателей. К ним от-

носятся составитель Аюша Очиров – председатель волостного инородческого суда из рода галзут, который доводит хронику событий до 1912 г.; составитель Соло Ванданов – до 1913 г.; автор Рабжа Санжиев – до 1920-1923 г.

Важно отметить, что в продолжениях летописи Ш.-Н. Хобитуева события и факты также излагаются строго в хронологическом порядке. Кроме известных фактов, в ней содержатся такие события истории Бурятии, как работа членов комиссии статс-секретаря А. Н. Куломзина (1896) в Сибири по ознакомлению с положением переселенческого дела, меры царских властей по привлечению транспортных средств в связи с подготовкой к русско-японской войне и во время этой войны, пребывание Далай-ламы в Монголии в 1904-1908 гг., паломничество бурятских предводителей и лам в Монголию, бегство из Внутренней Монголии в Агу повстанческого отряда под руководством Тогтохо в 1910 г., отделение Внешней Монголии от Китая и образование Монгольского государства в 1911 г., деятельность местных депутатов во II и III Государственных думах, поездка бурятской делегации в Санкт-Петербург на празднование 300-летия дома Романовых в 1913 г., отправка бурятской молодежи на тыловые работы во время I мировой войны, Февральская революция 1917 г., призыв в армию, изгнание семеновцев, каппелевцев, повстанческого отряда, руководимого Дугаром Тапхаевым, создание Дальневосточной республики и автономной области бурят в 1920 г. и т.д.

Бурятские летописи представляют большой интерес как с точки зрения привлечения фактов, так и отражения собственных взглядов летописцев на историю своего народа. Известны также и другие летописи, хранящиеся в рукописных фондах Улан-Удэ, Иркутска, Читы, Томска, Москвы, Санкт-Петербурга, Улан-Батора, Хухэ-Хото, а также в частных коллекциях.

Таким образом, бурятские исторические хроники, в том числе и летопись Шираб-Нимбу Хобитуева, как памятники письменной культуры бурят и как часть традиционной культуры бурят, пред-

ставляют собой национальное достояние народа, поэтому они заслуживают специального изучения.

Литература

1. Бадмаева Л. Б. Летопись Вандана Юмсунова – памятник письменной культуры бурят XIX в. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2007. 394 с.

2. Бадмаева Л. Б. Новое в истории изучения летописного наследия бурят // История и культура народов Центральной Азии: наследие и современность. Ч. I. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2008. С. 68-74.

3. Бадмаева Л. Б. Языковое пространство бурятского летописного текста. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2012. 295 с.

4. Бадмаева Л. Б. Летопись Ш.-Н. Хобитуева как памятник письменной культуры бурят / Л. Б. Бадмаева, Г. Н. Очирова. Улан-Удэ: «Бэлиг», 2018. 288 с., вкл.

5. Бурядай түүхэ бэшэгүүд / Сост. Ш. Б. Чимитдоржиев. Улаан-Удэ, 1992. 240 н.

6. Летопись баргузинских бурят. Тексты и исследования издали А. И. Востриков и Н. Н. Поппе. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1935. 75 с.

7. Летописи селенгинских бурят: Хроника убаши Дамби Джалцан Ломбоцэрэнова (1868 г.) // Тр. Института востоковедения. XII. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1936. 55 с.

8. Летописи хоринских бурят. Вып. 1. Хроники Тугултур Тобоева и Вандана Юмсунова // Тр. Института востоковедения. Текст издал Н. Н. Поппе. IX. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1935а. 172 с.

9. Летописи хоринских бурят. Вып. 2. Хроника Шираб-Нимбо Хобитуева. Текст издал В. А. Казакевич. Тр. Института востоковедения. Т. 9. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1935. 125 с.

10. Шагдаров Л. Д., Бадмаева Л. Б. Язык и стиль селенгинской летописи Д.-Ж. Ломбоцыренова «История селенгинских монголо-бурят». Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2014. 216 с.

References

1. Badmaeva L. B. Letopis' Vandana Iumsunova – pamiatnik pis'mennoi kul'tury buriat XIX v. Ulan-Ude: Izd-vo BNTs SO RAN, 2007. 394 s.

2. Badmaeva L. B. Novoe v istorii izucheniia letopisnogo naslediiia buriat // Istoriiia i kul'tura narodov Tsentral'noi Azii: nasledie i sovremennost'. Ch. I. Ulan-Ude: Izd-vo BNTs SO RAN, 2008. S. 68-74.
3. Badmaeva L. B. Iazykovoe prostranstvo buriatskogo letopisnogo teksta. Ulan-Ude: Izd-vo BNTs SO RAN, 2012. 295 s.
4. Badmaeva L. B. Letopis' Sh.-N. Khobitueva kak pamiatnik pis'mennoi kul'tury buriat / L. B. Badmaeva, G. N. Ochirova. Ulan-Ude: «Belig», 2018. 288 s., vkl.
5. Buriadai tygkhe beshegyyd / Sost. Sh. B. Chimitdorzhiev. Ulaan-Yde, 1992. 240 n.
6. Letopis' barguzinskikh buriat. Teksty i issledovaniia izdali A. I. Vostrikov i N. N. Poppe. M.; L.: Izd-vo AN SSSR, 1935. 75 s.
7. Letopisi selenginskikh buriat: Khronika ubashi Dambi Dzhaltsan Lombotserenova (1868 g.) // Tr. Instituta vostokovedeniia. XII. M.-L.: Izd-vo AN SSSR, 1936. 55 s.
8. Letopisi khorinskikh buriat. Vyp. 1. Khroniki Tugultur Toboeva i Vandana Iumsunova // Tr. Instituta vostokovedeniia. Tekst izdal N. N. Poppe. IX. M.-L.: Izd-vo AN SSSR, 1935a. 172 s.
9. Letopisi khorinskikh buriat. Vyp. 2. Khronika Shirab-Nimbo Khobitueva. Tekst izdal V. A. Kazakevich. Tr. Instituta vostokovedeniia. T. 9. M.-L.: Izd-vo AN SSSR, 1935. 125 s.
10. Shagdarov L. D., Badmaeva L. B. Iazyk i stil' selenginskoi letopisi D.-Zh. Lombotsyrenova «Istoriiia selenginskikh mongolo-buriat». Ulan-Ude: Izd-vo BNTs SO RAN, 2014. 216 s.